



英语·爆笑王

# 傻人傻福

主编 李 耕  
编译 周 晖

**Silly Silly**



广东海燕电子音像出版社



大画英语·爆笑王

# 傻人傻福

主编\李 耕

编译\周 晖



广东海燕电子音像出版社

傻人傻福 / 周晖编译. —广州: 广东海燕电子音像出版社, 2002.10

(大画英语丛书·爆笑王/李耕主编)

ISRC CN - F43 - 02 - 0057 - 0/A·H

---

责任编辑	萧宿荣
责任技编	陈海莹
封面设计	ATAI
出版发行	广东海燕电子音像出版社 (广州市花城大道6号名门大厦25楼 邮编: 510623)
经 销	广东新华发行集团股份有限公司
印 刷	中国人民解放军第四二三二工厂 (广东省湛江市霞山葵塘路61号 邮编: 524002)
开 本	787毫米×1092毫米 1/32
印 张	6.5
版 次	2002年10月第1版 2002年10月第1次印刷
版 号	ISRC CN - F43 - 02 - 0057 - 0/A·H
定 价	13.80元 (不含录音带价)

质量监督电话: 020-38299170 购书咨询电话: 020-83798202

# 目 录

1. Dead Rabbit 死兔子	2
2. A Dancing Duck 跳舞鸭	4
3. What Part did You Get 你拿到了哪个部位	6
4. The Use of Fork 叉子的妙用	8
5. If You Were 如果你是	10
6. I don't Think So 我不这么认为	12
7. Blonde and Genie 金发女郎和妖怪	14
8. Blonde-Detectives 金发侦探	16
9. Blonde and Goldfish 金发女郎和金鱼	18
10. A Magical Mirror 魔镜	20
11. To Be a Winner 赢大奖	22
12. Crafty Millionaire 狡诈的百万富翁	24
13. Ugly Wife 丑妻	26
14. Quit Drinking 戒酒	28
15. Where is the Best Pub 哪家酒吧最棒	30
16. Golden Bar 金色酒吧	32
17. Warning 警告	34
18. Unlucky 不幸	36
19. That's Me! 是我啊	38
20. He's Moving 他在动	40
21. A blonde's Brain 金发女郎的头脑	42
22. Glass Eye 玻璃眼球	44
23. What's Difference between Heaven and Hell 天堂与地狱的区别	46
24. Horrible Interview 恐怖的面试	48
25. Three Wishes 三个愿望	50
26. Learn What 学会什么	52





27. The Chicken Was Delicious 美味的鸡	54
28. It Is All Temptation Faults 都是诱惑惹的祸	56
29. Arithmetic 算术	58
30. A Drunk Guy 醉汉	60
31. I've Got Mail 我有邮件	62
32. Tough Management 严格管理	64
33. I Found the Right Row 我找对地方了	66
34. Mistake Her for Snow 误认为是雪	68
35. Pray 祈祷	70
36. One Eye 一只眼	72
37. How do I Get Home 我怎么回家	74
38. Same Question Get a Different Answer 同样的问题, 不同的答案	76
39. A Blonde's Brain at Work 金发上班族的头脑	78
40. Alligator Shoes 鳄鱼皮鞋	80
41. Blonde and Pizza 金发女郎和比萨饼	82
42. In the Desert 在沙漠中	84
43. In a Library 图书馆	86
44. Operate 手术	88
45. Bet 打赌	90
46. Robbery 抢劫	92
47. A Contest 竞赛	94
48. Sun Bathing 太阳浴	96
49. A Phone in Midnight 午夜电话	98
50. President's Duty 主席的职责	100
51. How Old Is He 他多大了	102
52. They All Make Me Look so Ugly 它们都让我看起来这么丑	104
53. Two Black Eyes 黑眼圈	106
54. So It Does 真的呢	108
55. Expose 泄密	110
56. My Son Is the Best 我的儿子才是最棒的	112

57. Just Like a Man 像个男人样·····	114
58. It Is the Pope That Causes Arthritis 是教皇得了关节炎·····	116
59. Heaven and Hell 天堂与地狱·····	118
60. We Want to Know how Tall It Is 我们想知道它有多高·····	120
61. A Duel 决斗·····	122
62. There's no Paper 没厕纸·····	124
63. Wine 酒·····	126
64. My Wife Is the Best Stupid 我老婆最笨·····	128
65. Wish 愿望·····	130
66. Swap 交换·····	132
67. Looking for Jesus 找耶稣·····	134
68. Guess 猜·····	136
69. Questions of Life 人生之间·····	138
70. Because the Guy Is Sick 因为那人病了·····	140
71. Resistance 反抗·····	142
72. Why did They All Say the Same Thing 为什么他们都说同样的话·····	144
73. Neither 都不是·····	146
74. Funny 奇怪·····	148
75. Same Opinion 观点相同·····	150
76. Where's the Car 车在哪·····	152
77. Competition 竞赛·····	154
78. Argument 争论·····	156
79. Defence 辩护·····	158
80. Pay off the Debt 还债·····	160
81. Show 做秀·····	162
82. Different Attitudes 不同的态度·····	164
83. Hearing 听力·····	166
84. Will the Shops Close 书店要关门吗·····	168
85. Is It not about Time Yet 还没到时间·····	170
86. I Finally Caught Her Meaning 我终于明白了·····	172



87. Why didn't You Wait 你为何不等.....	174
88. A Blind Farmer 瞎眼农民.....	176
89. 2~ Years 2 - 4 岁.....	178
90. I'll Show You the Way 我给你指路.....	180
91. A Clever Dog 聪明狗.....	182
92. Not Yet 还没呢.....	184
93. Discovery 发现.....	186
94. What for 干嘛.....	188
95. Wheelchair 轮椅.....	190
96 Bar 酒吧.....	192
97 Blonde and a Brunette on a Cliff 悬崖上的金发女郎和褐发女郎.....	194
98. Blonde and Calculator 金发女郎和计算器.....	196
99. God's Warning 上帝的警告.....	198
100. Died of Hunger 饿死的.....	200





## 傻人傻福

Silly Silly

我是一个笨小孩！

从小到大，错误不停，糗事不断。

可是我总能不紧不慢，化险为夷。

不奇怪，因为

老、天、爱——笨小孩。

莫怪我笨，莫嫌我傻，至少，我给你带来了笑声。

在笑中愉悦，在笑中学习，在笑中成长！

原来，英语可以这么简单！



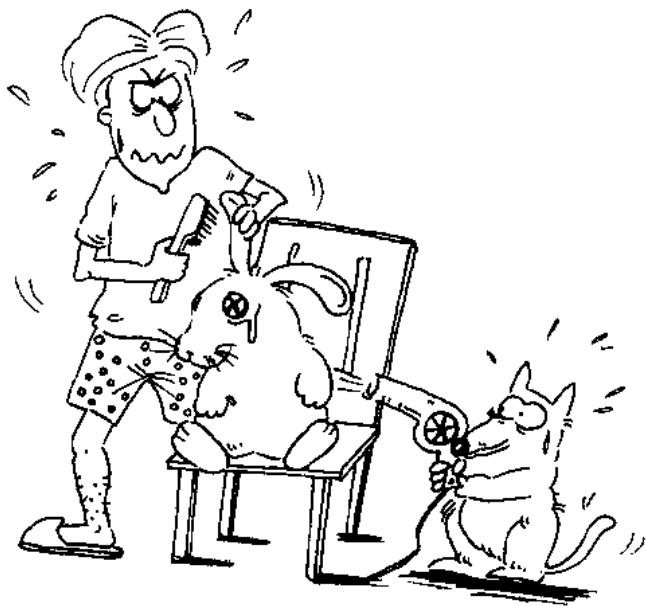
## 1. Dead Rabbit

This guy comes home from work one day to find his dog with the neighbor's pet rabbit in his mouth. The rabbit is dead and the guy *panics*<sup>1</sup>. He thinks the neighbors are going to hate him forever, so he takes the dirty, chewed-up rabbit into the house and gives it a bath, blow-dries its fur and puts the rabbit back into the cage at the neighbor's house, hoping they will think it died of natural causes. A few days later, the neighbor is outside and asks the guy, "Did you hear that Fluffy died?" The guy *stammers*<sup>2</sup> and says, "Um...no...um...what happened?" The neighbor replies, "We just found him dead in his cage one day, but the *weird*<sup>3</sup> thing is that the day after we buried him we went outside and someone had dug him up, gave him a bath and put him back into the cage. There must be some real sick people out there!"

### 死兔子

一天，一个人下班回家，发现他的狗嘴里正叼着邻居家的宠物兔。兔子已经死了，男人十分惊慌。他以为邻居会恨死他，于是就把脏兮兮的、咬得伤痕累累的兔子拿回家，给它沐浴，吹干毛发，然后再把它送回邻居家的笼子里，希望他们会以为它是自然死亡的。几天后，邻居在外面问他：“你听说我的兔子死了吗？”男人结结巴巴地说：“嗯，没有，嗯，怎么了？”邻居说：“一天我们发现它死在笼子里，但奇怪的是，安葬它的第二天我们出去了，有人把它挖出来，给它洗澡，又把它送回笼子里，这里一定有神经病。”





注释:

<sup>1</sup> panic *v.* 惊慌、害怕

<sup>2</sup> stammer *v.* 口吃、结巴着说出

<sup>3</sup> weird *adj.* 怪异的、超自然的

## 2. A Dancing Duck

A *circus*<sup>1</sup> owner walked into a bar to see everyone crowded around a table watching a little show. On the table was an *up-side down*<sup>2</sup> pot and a duck tap dancing on it. The circus owner was so impressed that he offered to buy the duck from its owner. After some *wheeling and dealing*<sup>3</sup> they settled for \$10,000 for the duck and the pot.

Three days later the circus owner runs back to the bar in anger. "Your duck is a rip-off! I put him on the pot before a whole audience and he didn't dance a single step!" "So?" asked the duck's former owner, "did you remember to light the candle under the pot?"

### 跳舞鸭

一个马戏团的老板走进一间酒吧，看到大家都围在一张桌子前看表演。桌子上有一只倒扣的罐子，一只鸭子正在上面跳踢踏舞。马戏团老板很感兴趣，他向鸭子的主人提出买下这只鸭子，经过一番讨价还价，他们终于以1万美元的价格成交了那只鸭子和罐子。

三天后，马戏团的老板怒气冲冲地跑回酒吧。“你的鸭子是骗人的！我把它放在罐子上，面对众多观众，可是它连一个舞步都不跳！”“是吗？”鸭子的前任主人问，“你记得在罐子下点蜡烛了吗？”



注释:

<sup>1</sup> circus *n.* 马戏团, 杂技团

<sup>2</sup> upside down: 颠倒, 混乱

<sup>3</sup> wheeling and dealing 不择手段

### 3. What Part did You Get?

Two *immigrants*<sup>1</sup> arrive in the United States. One of them says that he's heard that people in the U.S. eat dogs, and if they're going to fit in, they better eat dogs *as well*<sup>2</sup>. So they head to the nearest hot dog stand and order two "dogs." The first guy unwraps his, looks at it, and nervously looks at his friend.

"What part did you get?"

#### 你拿到了哪个部位？

两个移民来到美国。其中有一个人说，他听说美国人吃狗，如果他们想融入这里，他们最好也吃狗。于是他们直接来到最近的热狗店，要了两只“狗”。第一个人打开包装袋，看了看，然后不安地看着他的朋友，问：“你拿到了哪个部位？”





注释:

<sup>1</sup> immigrant (从外国) 移来的, 移民的

<sup>2</sup> as well: 倒不如, 还是...的好

just as well: 不要紧

#### 4. The Use of Fork

Three men are found in the wilderness by civilized *cannibals*<sup>1</sup>. “You have two choices of death,” says the chief. “We either will kill you as a *coward*<sup>2</sup>, or we will let you die honorable deaths for your homelands. You choose the weapon. Either way, your skins will be used to make our canoes.”

The first man, a soldier *at heart*<sup>3</sup>, asks for a handgun. With this shoots himself. The next man, a *warrior*<sup>4</sup> at heart, he uses a Japanese *katana*<sup>5</sup> to commit *seppuku*<sup>6</sup> as a Japanese man. The last man asks for a fork. He stabs himself repeatedly in the chest.

“I HOPE YOUR CANOE SINKS!”

#### 叉子的妙用

三个男人在野外被文明的食人族抓住。“你有两种死法可以选择，”头领说，“我们或者把你们像懦夫般杀死，或者让你们为祖国光荣献身。你们自己挑选武器。但无论哪种方法，你们的皮都将被用作我们的皮筏。”

第一个人骨子里是个战士，要了一把手枪，射向自己的心脏。第二个人骨子里是个勇士，他选了一把刀像日本人一样切腹自尽。第三个人要了一把叉子。他使劲地用叉子戳自己的胸。“但愿你们的皮筏都漏水下沉！”





注释:

- <sup>1</sup> cannibal *n.* 食人者, 吃同类的动物
- <sup>2</sup> coward *n.* 懦弱的人, 胆小的人
- <sup>3</sup> at heart 内心里、在感情深处
- <sup>4</sup> warrior *n.* 战士, 勇士
- <sup>5</sup> katana *n.* 武士刀, 刀
- <sup>6</sup> seppuku [日] *n.* 切腹自杀





### 5. If You Were ...

Roger was in a very full bus when a fat girl *opposite*<sup>1</sup> said, "If you were a gentleman, you'd stand up and let someone else sit down."

"And if you were a lady," replied Roger, "you'd stand up and let four people sit down."

### 如果你是……

罗杰坐在一辆非常挤的公共汽车上，对面的一个胖女孩说道：“如果你是个绅士，你就会站起来让别人坐下。”

“那如果你是一位女士，”罗杰回答，“你就会站起来让四个人坐下。”

